



HARPER

Instruction manual **ENG**

Руководство по эксплуатации **RUS**

Пайдаланушы нұсқаулығы **KAZ**



Bluetooth стереонаушники с микрофоном
Bluetooth stereo headphones with microphone
Микрофон бар Bluetooth стерео құлаққап
HB-104

Thank you for choosing Harper products. Before starting use, read the operating instructions and save them in case of questions about the maintenance of the device.

PRECAUTIONARY MEASURES

1. Do not disassemble device by yourselves. It may lead to malfunction of device.
2. In case of any malfunction, please contact authorized service center.
3. Do not lead device and accessories unattended. Please keep them out of reach of children and pets. Small parts can cause suffocation.
4. The device is supposed for usage in normal climate conditions. Extreme climate conditions (temperature below 0°C and above 45°C, too high level of humidity) can cause malfunction of device and wreck electronic components of device.
5. Protect device from water, do not touch it with wet hands.

Information about restrictions on the use of technical equipment, taking into account its purpose for work in residential, commercial or industrial areas.

The equipment is designed to work in residential and commercial areas, public places, industrial areas with small and medium power consumption, without exposure to harmful and dangerous production factors. The equipment is intended for operation without the constant presence of maintenance personnel.

REQUIREMENTS TO TRANSPORTATION

Transportation of equipment should be carried out in the original packaging in covered vehicles by any means of transport.

APPOINTMENT

These headphones are designed for mobile devices with Bluetooth functionality.

They are designed for wireless transmission of audio data: talking on the phone, listening to music files.

ITEMS INCLUDED

- 1 x Bluetooth stereo headset HB-104
- 1 x Type-C charging cable
- 1 x User's manual
- 1 x Guarantee card
- 3 x Pair of silicone ear pads (big, middle, small sizes)

ACTIVATION AND PAIRING

1. Take out the left and right earbuds simultaneously. They will turn on automatically and connect with each other within 3 seconds.

2. After the left and right earbuds are connected successfully, you will hear a "Bee" sound. This indicates the earbuds are ready to pair.

3. Turn on the pairing function on the device you want to pair with the earbuds.

4. In the list of available devices, find and select "HB-104".

OPERATION

1. MUSIC OPERATION

- Short press: Play/Pause
- Short press x2 Right earbud: Next song

- Short press x2 Left earbud: Previous song
- Long press 2s Right earbud: Volume up (1 bar)
- Long press 2s Left earbud: Volume down (1 bar)

2. CALLS CONTROL AND VOICE ASSISTANT

- Short press: Answer incoming call/Hang up
- Long press 2s: Reject incoming call
- Short press x3: Voice assistant

CHARGING AND LED INDICATION

1. When using it for the first time, it is recommended to fully charge the headphones and the case. It is also recommended to use the Type-C cable from the kit to charge the case.

2. When connected to a power source, the indicator light on the case will flash red alternately once per second; when a full charge is reached, the indicator will stop flashing, continuing to glow red.

3. If headphones are installed in the charging case, the headphone battery will be charged simultaneously with the case.

4. To charge the headphones, simply place them in the case according to the marking: the left earphone marked "L" in the left compartment, the right earphone marked "R" in the right compartment, and close the case. The display on the headphones will turn red.

5. After taking the headphones out of the case, they will automatically switch to the synchronization and Bluetooth connection mode-the blue and red indication will flash alternately on the headphones. If the connection to the mobile device is successful, the display on the headphones will go out.

6. When the case is disconnected from the charging cable, and when the headphones are placed back in the case, the case indicator lights up blue, and goes out after 45 seconds.

PRODUCT PARAMETERS

- Bluetooth version: 5.0
- Frequency response: 20Hz-20kHz
- Earphones charging time: 1h
- Case charging time: up to 1.5 h
- Work time: up to 3.5h
- Case battery capacity: 230mAh
- Earphones battery capacity: 2*30mAh
- Charging plug: Type-C

DISPOSAL INFORMATION



This device is designed and made of high quality materials and components, which can be recycled and reused. The symbol means that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from household waste after use.

Notes

In accordance with constant improvement, specifications and design are subject to change without notice.

This product does not contain precious metals.



HARPER

**Bluetooth stereo headset with microphone
HB-104**

Information about certification

The products passed all the assessment procedures established in the technical regulations of the Customs Union and the Eurasian Economic Union

Information about product certification, certificate number and date, validity period you can find on the website www.harper.ru or by calling technical support 8-800-600-7107

Production date is indicated on the gift-box

Life duration of product: 24 months

Warranty period: 12 months

Warranty service is provided on the base of warranty card that goes together with the product.

Warranty card and User manual are integral parts of the product.

For additional information about the product and authorized service centers you may find at www.harper.ru or by telephone 8-800-600-7107.

Manufacturer: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505
Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong

Made in China

Importer/claims organization: LLC «Progress-Plyus», App.11, floor 2, Build.50,
k.1, Udaltsova Str., Moscow, Russia, 119607, tel.: +74951330210, email:
info@harper.ru



Благодарим Вас за выбор продукции Harper. Перед началом использования ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и сохраните его на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройства.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ХРАНЕНИЕ

1. Не разбирайте устройство самостоятельно, это может привести к неисправностям в работе.
2. В случае возникновения неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
3. Не оставляйте устройство и аксессуары без присмотра. Храните их вне пределов досягаемости детей и домашних животных. Мелкие детали устройства могут стать причиной удушья.
4. Устройство предназначено для эксплуатации в нормальных климатических условиях. Экстремальные климатические условия (температура ниже 0С или выше 45С, крайне высокий уровень влажности) могут стать причиной неполадок и вывести из строя электронные компоненты устройства.
5. Оберегайте устройство от влаги, не трогайте его мокрыми руками.

Сведения об ограничениях в использовании технического средства с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих или производственных зонах

Оборудование предназначено для работы в жилых и коммерческих зонах, общественных местах, производственных зонах с малым и средним электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Транспортировка оборудования должна производиться в заводской упаковке в крытых транспортных средствах любым видом транспорта.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные наушники разработаны для использования с мобильными устройствами, поддерживающими функцию Bluetooth.

Они предназначены для беспроводной передачи аудиоданных: разговора по телефону, прослушивания музыкальных файлов.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 x Bluetooth стереонаушники HB-104
- 1 x Type-C кабель для зарядки
- 1 x Руководство по эксплуатации
- 1 x Гарантийный талон
- 3 x Силиконовые амбушюры - пара (большие, средние, маленькие)

АКТИВАЦИЯ И СОПРЯЖЕНИЕ

1. Извлеките левый и правый наушник из кейса. Наушники автоматически включатся и синхронизируются друг с другом в течение нескольких секунд.
2. После успешного соединения наушников друг с другом, прозвучит сигнал, который уведомит о готовности наушников к сопряжению с мобильным устройством.
3. Включите функцию Bluetooth на Вашем мобильном устройстве.
4. Произведите поиск новых устройств, в списке доступных найдите и выберите наушники «HB-104».

УПРАВЛЕНИЕ

1. УПРАВЛЕНИЕ МУЗЫКОЙ

- Кратковременное касание: воспроизведение/пауза
- Кратковременное касание 2 раза Правого наушника: следующая песня
- Кратковременное касание 2 раза Левого наушника: предыдущая песня
- Удерживание сенсора в течение 2 секунд Правого наушника: увеличение громкости (1 деление)
- Удерживание сенсора в течение 2 секунд Левого наушника: уменьшение громкости (1 деление)

2. УПРАВЛЕНИЕ ЗВОНКАМИ И ВЫЗОВ ГОЛОСОВОГО АССИСТЕНТА

- Кратковременное касание: ответ на входящий звонок/завершение вызова
- Удерживание сенсора в течение 2 секунд: отбой входящего звонка
- Кратковременное касание 3 раза: голосовой помощник

ЗАРЯД И ИНДИКАЦИЯ

1. При первом использовании рекомендуется произвести полную зарядку наушников и чехла. Также рекомендуется для зарядки чехла использовать кабель Type-C из комплекта.

2. При подключении к источнику питания световой индикатор на чехле будет попеременно мигать красным цветом раз в секунду; при достижении полного заряда индикатор перестанет мигать, продолжив светиться красным.

3. Если в чехле для зарядки установлены наушники, то аккумулятор наушников будет заряжаться одновременно с чехлом.
4. Для зарядки наушников просто поместите их в чехол согласно маркировке: левый наушник с маркировкой «L» в левый отсек, правый наушник с маркировкой «R» – в правый отсек, и закройте кейс. Индикация на наушниках загорится красным цветом.
5. Достав наушники из кейса, они автоматически перейдут в режим синхронизации и Bluetooth-подсоединения – на наушниках попеременно будет мигать индикация синего и красного цветов. При успешном подсоединении к мобильному устройству индикация на наушниках погаснет.
6. При отсоединении кейса от зарядного кабеля, и при помещении наушников обратно в кейс индикатор кейса загорается синим цветом, и через 45 секунд гаснет.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Версия Bluetooth: 5.0
- Частотная характеристика: 20Гц- 20кГц
- Время зарядки наушников: 1 ч
- Время зарядки кейса: до 1,5 ч
- Время непрерывной работы: до 3,5 ч
- Емкость аккумулятора в кейсе: 230 мАч
- Емкость аккумулятора в наушниках: 2*30 мАч
- Разъем для зарядки: Type-C

СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Данное устройство разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование после окончания использования должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов

Примечания

В соответствии с постоянным совершенствованием технических характеристик и дизайна возможно внесение изменений без предварительного уведомления.

Данное изделие не содержит драгоценных металлов.



HARPER

Bluetooth стереонаушники с микрофоном HB-104

Информация о сертификации

Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки

Информацию о сертификации товара, данные о номере, дате сертификата, сроке его действия Вы можете узнать на сайте www.harper.ru или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Дата производства указана на упаковке

Срок службы – 2 года

Гарантийный срок – 1 год

Гарантийное обслуживание осуществляется согласно прилагаемому гарантийному талону.

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются неотъемлемыми частями данного изделия.

Дополнительную информацию о товаре и данные авторизованного сервисного центра вы можете узнать на сайте www.harper.ru или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Изготовитель: Harper International Trading Limited, 15/F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг

Сделано в Китае

Импортер/организация, уполномоченная на принятие претензий: ООО «Прогресс-Плюс» 119607, г. Москва, ул. Удальцова, д.50, корп.1, тел.: +74951330210, адрес электронной почты info@harper.ru



«Harper» компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Өнімді пайдаланар алдында пайдаланушы нұсқаулығымен танысыңыз және құрылғыға қызмет көрсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оған жүгіну үшін сақтап қойыңыз.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

1. Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз, ақаулардың пайда болу қаупі бар.
2. Ақау пайда болған жағдайда авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз.
3. Құрылғы мен аксессуарларды қараусыз қалдырмаңыз. Оларды балалардың қолы жетпейтін жерде және жануарлардан алыс жерде сақтаңыз. Құрылғының ұсақ бөлшектерінен тұншығу қаупі бар.
4. Құрылғы қалыпты температуралық режимде пайдалануға арналған. Төмен температуралық режим (0°C төмен немесе 45°C жоғары температура, ылғалдылық деңгейі өте жоғары) ақауларға себеп болуы мүмкін және құрылғының электронды компоненттерін істен шығаруы мүмкін.
5. Құрылғыны ылғалдан сақтаңыз, оны сулы қолыңызбен ұстамаңыз.

Тұрғын, коммерциялық немесе өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналуын ескере отырып, техникалық құралды пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер

Жабдық зиянды және қауіпті өндірістік факторлардың әсерінсіз тұрғын және коммерциялық аймақтарда, қоғамдық орындарда, электр қуаты аз және орташа өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналған. Жабдық қызмет көрсетуші персоналдың тұрақты қатысуынсыз пайдалануға арналған.

ТАСЫМАЛДАУ ШАРТТАРЫ

Жабдықты тасымалдау келіктің кез келген түрімен жабық көлік құралдарында зауыттық орамада жүргізілуі тиіс.

МАҚСАТЫ

Бұл құлаққаптар Bluetooth функциясын қолдайтын мобильді құрылғыларға арналған.

Олар аудио деректерді сымсыз жіберуге арналған: телефонмен сөйлесу, музыкалық файлдарды тыңдау.

ЖИНАҚТАУ

- 1 x Микрофон бар Bluetooth стерео құлаққап HB-104
- 1 x Type-C зарядтау кабелі
- 1 x Пайдалану нұсқаулығы
- 1 x Кепілдік картасы
- 3 x Екі силикон төсемі – жұп (үлкен, орташа, кішкентай)

ІСКЕ ҚОСУ ЖӘНЕ ЖҰПТАУ

1. Сол және оң құлаққаптарды алыңыз. Олар автоматты түрде қосылып, бірнеше секунд ішінде бір-біріне қосылады.
2. Құлаққаптарды бір-біріне сәтті қосқаннан кейін сіз құлаққаптардың мобильді құрылғымен жұптасуға дайын екендігі туралы ескертетін сигналды естисіз.
3. Мобильді құрылғыда жұптау мүмкіндігін қосыңыз.
4. Қол жетімді құрылғылар тізімінен «HB-104» іздеңіз және таңдаңыз.

БАСҚАРМАСЫ

1. МУЗЫКАНЫ БАСҚАРУ

- Жылдам түрту: ойнату / кідірту
- Оң жақ құлаққаптың 2 рет қысқаша жанасуы: келесі өн
- Сол жақ құлаққаптың 2 рет қысқа жанасуы: алдыңғы өн
- Оң жақ құлаққаптың 2 секунд ұстап тұру: дыбыс деңгейін жоғарылату (1 бөлім)
- Сол жақ құлаққапты 2 секунд ұстап тұрыңыз: дыбыс деңгейін төмендету (1 бөлім)

2. ҚОҢЫРАУЛАРДЫ БАСҚАРУ ЖӘНЕ ДАУЫСТЫҚ КӨМЕКШІНІ ШАҚЫРУ

- Қысқаша жанасу: кіріс қоңырауға жауап / қоңырауды аяқтау
- 2 секунд ұстап тұрыңыз: кіріс қоңырауды тоқтатыңыз
- 3 рет жылдам түрту: дауыстық көмекші

ЗАРЯД ЖӘНЕ ИНДИКАЦИЯ

1. Бірінші рет қолданған кезде құлаққаптар мен қақпақты толық зарядтау ұсынылады. Сондай-ақ, корпусты зарядтау үшін жиынтықтан Туре-С кабелін пайдалану ұсынылады.

2. Қорек көзіне қосылған кезде тыстағы жарық индикаторы кезектесіп қызыл түспен секундына бір рет жыпылықтайды; толық зарядқа жеткен кезде индикатор жыпылықтауды тоқтатады, қызыл түспен жануды жалғастырады.

3. Егер зарядтау корпусында құлаққаптар орнатылған болса, онда құлаққаптың аккумуляторы корпуспен бір уақытта зарядталады.

4. Құлаққаптарды зарядтау үшін оларды таңбалауға сәйкес қорапқа салыңыз: «L» деп белгіленген сол жақ құлаққапты сол жақ бөлікке, «R» деп белгіленген оң құлаққапты оң жақ бөлікке салыңыз да, корпусы жабыңыз. Құлақаспаптағы көрсеткіш қызыл түспен жанады.

5. Құлаққаптарды корпустаң шығарып, олар автоматты түрде синхрондау және Bluetooth қосылу режиміне өтеді-құлаққаптарда көк және қызыл түстер кезек-кезек жыпылықтайды. Ұялы құрылғыға сәтті қосылған кезде құлаққаптағы көрсеткіш сөнөді.

6. Кейсті зарядтау кабелінен ажыратқан кезде және құлақаспаптарды кейске қайта салған кезде кейс индикаторы көк түспен жанады да, 45 секундтан кейін сөнөді.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Bluetooth Нұсқасы: 5.0
- Жиілік сипаттамасы: 20Гц- 20кГц
- Құлаққапты зарядтау уақыты: 1 сағ
- Зарядтау уақыты: 1,5 сағатқа дейін
- Жұмыс уақыты: 3,5 сағатқа дейін
- Кейстегі батарея сыйымдылығы: 230 МАч
- Құлаққаптағы батарея сыйымдылығы: 2*30 МАч
- Зарядтау қосқышы: Type-C

КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ТУРАЛЫ МӘЛІМЕТТЕР



Бұл құрылғы, қайта өңделіп, көдеге жаратуға болатын, жоғары сапалы материалдар мен компоненттерден жасалған. Мына нышан, электр және электрондық жабдық қолданып болғаннан кейін тұрмыстық қалдықтардан бөлек өңделіп, оны көдеге жаратуға болады дегенді білдіреді.

Ескерту

Құрылғының техникалық сипаттамалары мен дизайнының жетілдірілуіне байланысты алдын ала хабарламай өзгерістер енгізілуі мүмкін.

Бұл өнімде қымбат металдар жоқ.



HARPER

Микрофон бар Bluetooth стерео құлаққап HB-104

Сертификаттау туралы ақпарат

Өнім Кеден одағы мен Еуразиялық экономикалық одақтың техникалық регламенттерінде белгіленген барлық бағалау рәсімдерінен өтті

Тауарды сертификаттау туралы ақпаратты, сертификаттың нөмірі, күні, оның қолданылу мерзімі туралы деректерді сайттан біле аласыз www.harper.ru немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіріс күні қаптамада көрсетілген

Қызмет мерзімі - 2 жыл

Кепілдік мерзімі - 1 жыл

Кепілдік қызмет көрсету қоса беріліп отырған кепілдік талонына сәйкес жүзеге асырылады.

Кепілдік талоны және пайдалану жөніндегі Нұсқаулық осы өнімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

Тауар туралы қосымша ақпаратты және авторизацияланған сервис орталығының деректерін сайттан білуге болады www.harper.ru немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіруші: Harper International Trading Limited, 15/F, Radio City, 505
Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг

Қытайда жасалған

Импорттаушы / талаптарды қабылдауға Уәкілетті ұйым: «Прогресс-Плюс» ЖШҚ, 119607, Мәскеу, Удальцов көшесі, 50 үй, корп.1,
тел.: + 74951330210, электрондық пошта мекенжайы info@harper.ru

